

Menuett®

005527



SV SOUS VIDE CIRCULATOR

Bruksanvisning i original
Viktigt! Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!
Spara den för framtida behov.

NO SOUS VIDE-SIRKULATOR

Bruksanvisning
(Oversettelse av original bruksanvisning)
Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.
Ta vare på den for fremtidig bruk.

PL CYRKULATOR DO GOTOWANIA SOUS VIDE

Instrukcja obsługi
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)
Ważny! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!
Zachowaj ją na przyszłość.

EN SOUS VIDE-CIRCULATOR

Operating instructions
(Translation of the original instructions)
Important! Read the user instructions carefully before use.
Save them for future reference.

DE SOUS-VIDE-GARER

Gebrauchsanweisung
(Übersetzung der Original-Gebrauchsanweisung)
Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen!
Für die zukünftige Verwendung aufbewahren.

FI OUS VIDE -SIRKULAATTORI

Käyttöohje
(Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta)
Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!
Säilytä se myöhempää käyttöä varten.

FR CIRCULATEUR SOUS VIDE

Mode d'emploi
(Traduction du mode d'emploi original)
Important! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le pour pouvoir le consulter ultérieurement.

NL SOUS VIDE CIRCULATOR

Gebruiksaanwijzing (Nederlandse vertaling)
(Vertaling van originele gebruiksaanwijzing)
Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt.
Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.

Värna om miljön!

Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

Verne om miljøet!

Kassert produkt skal gjenvinnes etter gjeldende lover og regler.

Dbaj o środowisko!

Zużyty produkt należy poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Care for the environment!

Recycle discarded product in accordance with local regulations.

Schützen Sie die Umwelt!

Das entsorgte Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden.

Suojele ympäristöä!

Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

Pensez à l'environnement

Les appareils hors d'usage doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur.

Bescherm het milieu!

Afgedankte producten moeten worden gerecycleerd volgens de van toepassing zijnde regelgeving.



Rätten till ändringar förbehålles.

För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.se

Med forbehold om endringer.

Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.no

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.

Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.pl

Jula reserves the right to make changes.

For latest version of operating instructions, see www.jula.com

Änderungen vorbehalten.

Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Pidätämme oikeuden muutoksiin.

Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications.

Vous trouverez la dernière version des consignes d'utilisation sur www.jula.com

Wijzigingen voorbehouden.

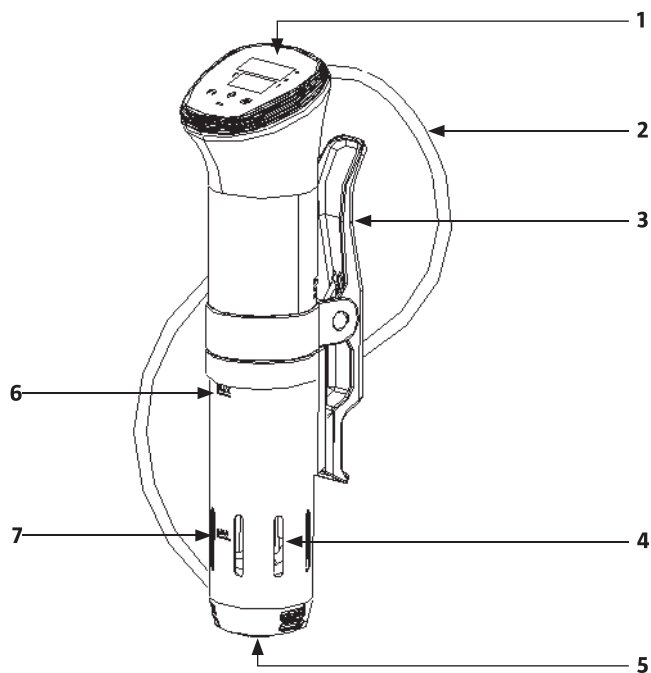
Voor de recentste editie van de gebruikershandleiding, zie www.jula.com

JULA AB, BOX 363, SE-532 24 SKARA

2021-10-27

© Julia AB

1



2



SÄKERHETSANVISNINGAR

- Kontrollera att nätspänningen motsvarar märkspänningen på typskylten.
- Använd inte produkten om den är skadad eller inte fungerar normalt, eller om sladden eller stickproppen är skadad. Lämna produkten till behörig serviceverkstad för kontroll, reparation eller justering.
- Rör inte vid heta ytor. Använd handtag och knoppar.
- Låt inte sladden hänga över bords- eller bänkkant eller komma i kontakt med heta ytor.
- Placera inte produkten på eller nära varm spis eller i varm ugn.
- Produkten är endast avsedd för inomhusbruk. Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med produkten.
- Använd aldrig produkten för något annat ändamål än det avsedda.
- Dränk inte sladden, stickproppen eller produkten

i vatten eller annan vätska. Risk för brand, elolycksfall och/eller personskada.

- Använd inte andra tillbehör än de som rekommenderas eller säljs av tillverkaren. Användning av andra tillbehör kan orsaka brand, elolycksfall och/eller personskada.
- Hantera produkten försiktigt när det finns varm vätska i den.
- Produkten är inte avsedd att användas av personer (barn eller vuxna) med någon typ av funktionshinder eller av personer som inte har tillräcklig erfarenhet eller kunskap för att använda den, såvida de inte har fått anvisningar gällande användande av produkten av någon med ansvar för deras säkerhet.
- Övervaka produkten noga när den används av eller i närheten av barn.
- Produkten har kort nätsladd för att förhindra att den fastnar eller utgör en snubblingsrisk.

- Använd inte förlängningssladd.
- Låt inte produkten komma i direkt kontakt med livsmedel. Använd godkända påsar, avsedda för kokning.
- Även flytande livsmedel, som juice, soppa eller mjölkprodukter, måste placeras i täta påsar eller burkar.
- Produkten får endast användas i vatten. Vattennivån ska vara mellan markeringarna MAX och MIN på produkten.
- Dra ut stickproppen före rengöring, innan produkten flyttas samt när produkten inte används. Låt produkten svalna helt före transport och/eller förvaring.
- Det cirkulerande vattnet kan vara hett. Placera behållare som använts med produkten på värmetåligt underlag. Använd alltid tång eller liknande för att ta upp saker ur vattenbadet.
- Energiförbrukningen blir lägre om vattenbadet täcks

med plastfilm under tillagningen. Täck inte över någon del av produkten med plastfilm.

- Stressa inte vid matlagningen. Ta den tid det tar och var noggrann och försiktig.

SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	Godkänd enligt gällande direktiv.
	Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

TEKNISKA DATA

Märkspänning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	1000 W
Ljudnivå	55 dB
Mått	H38 x Ø6 cm

BESKRIVNING

DELAR

1. Manöverpanel
2. Sladd
3. Upphängningsklämma
4. Värmare och pumphjul
5. Skyddskåpa
6. Indikering för högsta vattennivå
7. Indikering för lägsta vattennivå

BILD 1

MANÖVERPANEL

1. Fönster för faktisk temperatur
2. Temperaturenhet °C
3. Temperaturenhet °F
4. Tidsymbol
5. Strömbrytare
6. Minskning av temperatur/tid
7. Temperatursymbol
8. Fönster för inställd temperatur/tid
9. Knapp för temperatur/tid
10. Ökning av temperatur/tid

BILD 2

HANDHAVANDE

WARNING!

Den del av Sous vide som är ovanför markeringen MAX får inte dränkas i vätskan.

1. Häng fast sous vide i ett lämpligt kokkärl. Placera sous vide på bortsidan av kokkärlet, vänd så att manöverpanelen är synlig. Kokkärlet bör vara minst 11 cm högt.
2. Fyll på vatten i kokkärlet. Vattennivån ska vara mellan markeringarna MAX och MIN på sous vide. Fyll inte på ända till markeringen MAX, eftersom vattennivån kommer att stiga när livsmedlet läggs i.
3. Sätt i stickproppen. En lång ljudsignal hörs och alla indikeringslampor tänds under en sekund. Sedan slocknar alla indikeringslampor utom , som lyser med fast sken.
4. Tryck en gång på  för att aktivera temperaturinställningsläge. Faktisk temperatur samt lamporna , , , °C, + och — lyser med fast sken medan standardtemperaturen 50,0 blinkar i fönstret för inställd temperatur/tid. Indikeringslampan i knappen  blinkar. Ställ in önskad temperatur mellan 0 och 95 °C med knapparna +

och —. När inställningen slutförts visas den inställda temperaturen i fönstret. Temperaturinställningen ökas med 0,1 °C för varje tryckning på knappen + och minskas med 0,1 °C för varje tryckning på knappen —. Håll knappen + eller — intryckt för att ändra värdet snabbare. Håll knappen / intryckt för att växla mellan °C och °F.

5. När önskad temperatur är inställd, tryck på knappen / för att aktivera tidinställningsläge. Den inställda temperaturen samt lamporna , , , + och — lyser med fast sken medan standardtiden 3:00 blinkar i fönstret för inställd temperatur/tid. Indikeringslampan i knappen  blinkar. Ställ in önskad tid mellan 0 (0:00) och 99 timmar och 59 minuter (99:59) med knapparna + och —. När inställningen slutförts visas den inställda tiden i fönstret. Tidinställningen ökas med 1 minut för varje tryckning på knappen + och minskas med 1 minut för varje tryckning på knappen —. Håll knappen + eller — intryckt för att ändra värdet snabbare.
6. När inställningen slutförts, tryck en gång på knappen . Apparaten startar och börjar värma vattnet enligt inställningarna ovan. Fönstret för faktisk temperatur visar den faktiska vattentemperaturen. Under drift visas faktisk temperatur och inställd temperatur/tid, och lamporna , , , °C, +, — och  lyser med fast sken.

OBS!

- Tryck på knappen / under uppvärmning för att kontrollera inställd temperatur/tid. Om inställd temperatur inte uppnåtts, kan temperatur/tid återställas till standardvärdena.
 - För att försätta sous vide i viloläge under drift, håll knappen  intryckt cirka två sekunder.
7. Vänta tills vattnet nått den inställda temperaturen. En ljudsignal hörs när inställd temperatur nåtts och den inställda

tiden börjar räknas ned automatiskt. Fönstret för inställd temperatur/tid växlar till att visa ☰ och 🌡️ släcks.

- Placera livsmedlet i vattnet och vänta. När den inställda tiden räknats ned avges tre långa ljudsignaler och sous vide försätts i viloläge. Ta upp det tillagade livsmedlet och servera.

VARNING!

**Sous vide nederdel blir het under användning
Rör inte vid heta delar, risk för brännskada.**

- Dra ut stickproppen, vänta tills alla delar har svalnat helt och rengör den enligt anvisningarna för förvaring.

UNDERHÅLL

RENGÖRING

VARNING!

Dra ut stickproppen och vänta tills alla delar har svalnat helt.

Torka av sous vide med en fuktad trasa och torka före förvaring.

Avlägsna fett och smuts.

- Placera sous vide i ett kokkärl enligt anvisningarna för användning och fyll på vatten till markeringen MAX på sous vide.
- Ställ in temperatur 65 °C.
- Tillsätt 1 tsk icke skummande diskmedel per liter vatten.
- När vattnet värmts till 65 °C, låt sous vide gå i 10 minuter så att vattnet cirkulerar.
- Dra ut stickproppen.
- Vänta tills alla delar har svalnat helt, skölj sous vide nederdel med kallt vatten och torka före förvaring.

AVKALKNING

Avkalka sous vide varje månad (oftare vid hårt vatten) enligt anvisningarna nedan.

- Placera sous vide i ett kokkärl enligt anvisningarna för användning och fyll på vatten till markeringen MAX på sous vide.
- Ställ in temperatur 80 °C.
- Tillsätt 1 msk citronsyrapulver per liter vatten.
- När vattnet värmts till 80 °C, låt sous vide gå i 20 minuter så att vattnet cirkulerar.
- Dra ut stickproppen.
- Vänta tills alla delar har svalnat helt, skölj sous vides nederdel med kallt vatten och torka före förvaring.

FELSÖKNING

Service får endast utföras av behörig serviceverkstad.

Problem	Åtgärd
För lite vatten. Om vattennivån är lägre än markeringen MIN avges tre ljudsignaler och felmeddelandet ER1 visas i fönstret för inställd temperatur/tid.	Fyll på vatten så att nivån är mellan markeringarna MAX och MIN på sous vide.
Överhettning. Om temperaturen blir för hög avges tre ljudsignaler och felmeddelandet ER2 visas i fönstret för inställd temperatur/tid.	Det kan vara nödvändigt att fylla på vatten i kokkärlet. Låt sous vide svalna några minuter innan den startas igen.

SIKKERHETSANVISNINGER

- Kontroller at nettspenningen tilsvarer den nominelle spenningen på typeskiltet.
- Ikke bruk produktet hvis det er skadet eller ikke fungerer normalt, eller hvis ledningen eller støpselet er skadet. Lever produktet til autorisert serviceverksted for kontroll, reparasjon eller justering.
- Ikke berør varme flater. Bruk håndtak og knotter.
- Ikke la ledningen henge over kanten på bord eller benker, og pass på at den ikke kommer i kontakt med varme overflater.
- Ikke plasser produktet på eller i nærheten av varme komfyrer eller i varme ovner.
- Produktet er kun beregnet på innendørs bruk. Barn skal holdes under oppsyn, slik at de ikke leker med produktet.
- Ikke bruk produktet til annet enn det det er beregnet for.
- Ledningen, støpselet eller produktet må aldri senkes ned i vann eller annen væske. Fare for brann, el-ulykke og/eller personskade.
- Ikke bruk annet tilbehør enn det som anbefales eller selges av produsenten av apparatet. Hvis du bruker annet tilbehør, kan det føre til brann, el-ulykker og/eller personskade.
- Håndter produktet forsiktig når det er varm væske i det.
- Produktet er ikke beregnet på bruk av personer (barn eller voksne) med funksjonshemninger eller av personer uten tilstrekkelig erfaring med eller kunnskap i å bruke det, med mindre de har fått anvisninger om bruk av produktet av noen som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- Overvåk produktet nøye når det brukes av eller i nærheten av barn.
- Produktet har kort strømledning for å hindre at det setter seg fast eller utgjør en snubelfare.
- Ikke bruk skjøteledning.
- Ikke la produktet komme i direkte kontakt med næringsmidler. Bruk godkjente poser som er

beregnet for koking.

- Også flytende næringsmidler, som juice, suppe eller melkeprodukter, må plasseres i tette poser eller bokser.
- Produktet skal utelukkende brukes i vann. Vannivået skal være mellom markeringene MAX og MIN på produktet.
- Trekk ut støpselet før rengjøring, før produktet flyttes og når produktet ikke brukes. La produktet kjøle seg helt ned før transport og/eller oppbevaring.
- Det sirkulerende vannet kan være varmt. Plasser beholder som er benyttet med produktet, på et underlag som tåler varme. Bruk alltid tang eller tilsvarende til å ta opp ting fra vannbadet.
- Energiforbruket blir lavere hvis vannbadet dekkes med plastfilm under tilberedningen. Pass på at ingen av delene på produktet dekkes til med plastfilm.
- La være å stresse ved matlagingen. Ta den tiden det tar og vær nøye og forsiktig.

SYMBOLER

	Les bruksanvisningen.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiv.
	Produktet skal gjenvinnes etter gjeldende forskrifter.

TEKNISKE DATA

Nominell spenning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	1000 W
Lydnivå	55 dB
Mål	H 38 x Ø 6 cm

BESKRIVELSE

DELER

1. *Betjeningspanel*
2. *Ledning*
3. *Opphengsklemme*
4. *Varmer og pumpehjul*
5. *Beskyttelsesdeksel*
6. *Indikering for høyeste vannivå*
7. *Indikering for laveste vannivå*

BILDE 1

BETJENINGSPANEL

1. *Vindu for faktisk temperatur*
2. *Temperaturenhet °C*
3. *Temperaturenhet °F*
4. *Tidssymbol*
5. *Strømbryter*
6. *Reduksjon av temperatur/tid*
7. *Temperatursymbol*
8. *Vindu for innstilt temperatur/tid*
9. *Knapp for temperatur/tid*

10. Økning av temperatur/tid

BILDE 2

BRUK

ADVARSEL!

Den delen av sous vide som er over markeringen MAX, må ikke senkes ned i væsken.

1. Heng fast sous vide i et egnet kokekar. Plasser sous vide på bortsiden av kokekaret, snu slik at betjeningspanelet er synlig. Kokekaret bør være minst 11 cm høyt.
2. Fyll på vann i kokekaret. Vannivået skal være mellom markeringene MAX og MIN på sous vide. Ikke fyll helt til markeringen MAX, fordi vannivået kommer til å stige når næringsmiddelet legges i.
3. Sett i støpselet. Et langt lydsignal høres og alle indikatorlamper tennes og lyser i under et sekund. Deretter slokner alle indikatorlamper bortsett fra , som lyser kontinuerlig.
4. Trykk en gang på  for å aktivere temperaturinnstillingsmodus. Faktisk temperatur samt lampene , , °C, + og — lyser kontinuerlig, mens standardtemperaturen 50,0 blinker i vinduet for innstilt temperatur/tid. Indikeringslampen i knappen  blinker. Still inn ønsket temperatur mellom 0 og 95 °C med knappene + og —. Når innstillingen er ferdig, vises den innstilte temperaturen i vinduet. Temperaturinnstillingen økes med 0,1 °C for hvert trykk på knappen + og reduseres med 0,1 °C for hvert trykk på knappen —. Hold knappen + eller — inntrykt for å endre verdien raskere. Hold knappen  inntrykt for å veksle mellom °C og °F.
5. Når ønsket temperatur er innstilt, trykk på knappen  for å aktivere tidsinnstillingsmodus. Den innstilte temperaturen samt lampene , 

, , + og — lyser kontinuerlig, mens standardtiden 3:00 blinker i vinduet for innstilt temperatur/tid. Indikeringslampen i knappen  blinker. Still inn ønsket tid mellom 0 (0:00) og 99 timer og 59 minutter (99:59) med knappene + og —. Når innstillingen er ferdig, vises den innstilte tiden i vinduet. Tidsinnstillingen økes med 1 minutt for hvert trykk på knappen + og reduseres med 1 minutt for hvert trykk på knappen —. Hold knappen + eller — inntrykt for å endre verdien raskere.

6. Når innstillingene er fullført, trykk én gang på knappen . Apparatet starter og begynner å varme vannet i henhold til innstillingene ovenfor. Vinduet for faktisk temperatur viser den faktiske vanntemperaturen. Under drift vises faktisk temperatur og innstilt temperatur/tid, og lampene , , °C, +, — og  lyser kontinuerlig.

MERK!

- Trykk på knappen  under oppvarming for å kontrollere innstilt temperatur/tid. Hvis innstilt temperatur ikke er oppnådd, kan temperatur/tid tilbakestilles til standardverdiene.
 - For å sette sous vide i hvilemodus under drift, hold knappen  inntrykt i ca. to sekunder.
7. Vent til vannet har nådd den innstilte temperaturen. Et lydsignal høres når innstilt temperatur er nådd, og den innstilte tiden begynner å telles ned automatisk. Vinduet for innstilt temperatur/tid veksler til å vise , og  slokkes.
 8. Plasser næringsmiddelet i vannet og vent. Når den innstilte tiden er telt ned, avgis tre lange lydsignaler og sous vide settes i hvilemodus. Ta opp det tilberedete næringsmiddelet og server.

ADVARSEL!

Den nederste delen på sous vide blir varm under bruk. Ikke berør varme deler – fare for brannskade.

- Trekk ut støpselet, vent til alle deler har kjølnet helt og rengjør i henhold til anvisningene for oppbevaring.

VEDLIKEHOLD

RENGJØRING

ADVARSEL!

Trekk ut støpselet og vent til alle deler har kjølnet helt.

Slå av sous vide med en fuktig klut og tørk av den før oppbevaring.

Fjern fett og smuss.

- Plasser sous vide i et kokekar i henhold til anvisningene, og fyll på vann til markeringen MAX på sous vide.
- Still inn temperatur 65 °C.
- Tilsett 1 ts ikke-skummende oppvaskmiddel per liter vann.
- Når vannet er varmet til 65 °C, la sous vide gå i 10 minutter slik at vannet sirkulerer.

- Trekk ut støpselet.
- Vent til alle deler har kjølnet helt, skyll nederste del av sous vide med kaldt vann og tørk av den før oppbevaring.

AVKALKING

Avkalk sous vide hver måned (oftere ved hardt vann) i henhold til anvisningene nedenfor.

- Plasser sous vide i et kokekar i henhold til anvisningene, og fyll på vann til markeringen MAX på sous vide.
- Still inn temperatur 80 °C.
- Tilsett 1 ss sitronsyrepulver per liter vann.
- Når vannet er varmet til 80 °C, la sous vide gå i 20 minutter slik at vannet sirkulerer.
- Trekk ut støpselet.
- Vent til alle deler har kjølnet helt, skyll nederste del av sous vide med kaldt vann og tørk av den før oppbevaring.

FEILSØKING

Service skal utelukkende utføres av kvalifisert serviceverksted.

Problem	Tiltak
For lite vann. Hvis vannivået er lavere enn markeringen MIN, avgis tre lydsignaler og feilmeldingen ER1 vises i vinduet for innstilt temperatur/tid.	Fyll på vann slik at nivået er mellom markeringene MAX og MIN på sous vide.
Overoppheting. Hvis temperaturen blir for høy, avgis tre lydsignaler og feilmeldingen ER2 vises i vinduet for innstilt temperatur/tid.	Det kan være nødvendig å fylle på vann i kokekaret. La sous vide kjøle seg ned i noen minutter før den startes igjen.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Sprawdź, czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu na tabliczce znamionowej.
- Nie używaj produktu, jeżeli jest niesprawny, nie działa w normalny sposób lub jeżeli przewód lub wtyk są uszkodzone. Aby dokonać przeglądu, naprawy lub regulacji, oddaj produkt do autoryzowanego warsztatu serwisowego.
- Nie dotykaj gorących powierzchni. Używaj uchwyty i gałek.
- Dopilnuj, aby przewód nie zwisał ze stołu ani blatu, ani nie dotykał gorących powierzchni.
- Nie umieszczaj produktu na gorącej kuchence, w gorącym piekarniku lub w ich pobliżu.
- Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń. Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się produktem.
- Nie używaj produktu w inny sposób niż zgodny z przeznaczeniem.
- Nie zanurzaj przewodu, wtyku ani produktu w wodzie ani innej cieczy. Stwarza to ryzyko pożaru, porażenia prądem i/lub obrażeń ciała.
- Nie stosuj akcesoriów innych niż zalecane lub sprzedawane przez producenta. Użycie innych akcesoriów może spowodować pożar, porażenie prądem i/lub obrażenia ciała.
- Obchodź się z produktem ostrożnie, jeżeli znajduje się w nim gorąca ciecz.
- Produkt nie jest przeznaczony do stosowania przez osoby (dzieci lub dorosłych) z jakąkolwiek formą dysfunkcji lub osoby nieposiadające wystarczającego doświadczenia lub umiejętności w zakresie obsługi, o ile nie uzyskają wskazówek odnośnie do obsługi produktu od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.
- Zachowaj kontrolę nad produktem, jeżeli jest on używany przez dzieci lub w ich pobliżu.
- Przewód produktu jest krótki, aby zapobiec jego utknięciu

lub potknięciu się o niego.

- Nie używaj przedłużaczy.
- Nie dopuszczaj do kontaktu produktu z artykułami spożywczymi. Stosuj zatwierdzone worki przeznaczone do gotowania.
- Nawet płynne artykuły spożywcze, takie jak sok, zupa lub produkty mleczne, muszą być umieszczone w szczelnych workach lub stoikach.
- Produktu można używać wyłącznie w wodzie. Woda powinna znajdować się na poziomie pomiędzy oznaczeniami MAX a MIN umieszczonymi na produkcie.
- Wyjmuj wtyk z gniazda przed czyszczeniem lub przeniesieniem produktu oraz gdy go nie używasz. Przed przystąpieniem do transportu i/lub odłożeniem do przechowywania odczekaj, aż produkt całkowicie ostygnie.
- Cyrkulująca woda może być gorąca. Umieść używany pojemnik i produkt na podłożu odpornym na działanie ciepła. Używaj zawsze szczypiec lub

podobnego narzędzia do wyciągania żywności z kąpeli wodnej.

- Zużycie energii będzie niższe, jeśli kąpiel wodna zostanie zakryta folią z tworzywa sztucznego podczas gotowania. Nie zakrywaj folią żadnej części produktu.
- Nie staraj się przyspieszyć gotowania. Nie spiesz się i wykonuj wszystkie czynności dokładnie i ostrożnie.

SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.
	Zużyty produkt oddaj do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami.

DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	230 V~50 Hz
Moc	1000 W
Poziom hałas	55 dB
Wymiary	Wys. 38 x Ø 6 cm

OPIS

CZĘŚCI

1. Panel sterowania
2. Przewód
3. Zacisk do zawieszania

4. Grzałka i wrenik pompki
5. Oslona
6. Wskaźnik najwvyszszego poziomu wody
7. Wskaźnik najnizszego poziomu wody

RYS. 1

PANEL STEROWANIA

1. Okienko temperatury rzeczywistej
2. Jednostka temperatury (°C)
3. Jednostka temperatury (°F)
4. Symbol czasu
5. Przełącznik
6. Obniżanie temperatury/czasu
7. Symbol temperatury
8. Okienko ustawionej temperatury
9. Przycisk temperatury/czasu
10. Podwvższanie temperatury/czasu

RYS. 2

OBŚŁUGA

OSTRZEŻENIE!

Część cyrkulatora znajdujaca się ponad oznaczeniem MAX nie może zostać zanurzona w płynie.

1. Zawieś cyrkulator na odpowiednim naczyniu. Umieść cyrkulator na dalszej ścianie naczynia i odwróć tak, aby panel sterowania był widoczny. Wysokość naczynia powinna wynosić co najmniej 11 cm.
2. Napełnij naczynie wodą. Woda powinna znajdować się na poziomie pomiędzy oznaczeniami MAX a MIN na cyrkulatorze. Nie napełniaj do oznaczenia MAX, ponieważ poziom wody wzrośnie, gdy włożysz artykuły spożywcze.
3. Włóż wtyk do gniazda. Słyszeć długi sygnał dźwiękowy, a wszystkie lampki kontrolne zapalają się na sekundę. Następnie gasną wszystkie lampki kontrolne poza , która świeci światłem stałym.

4. Naciśnij jednokrotnie przycisk , aby aktywować tryb ustawień temperatury. Temperatura rzeczywista oraz lampki , , °C, + i — świecą światłem stałym, a temperatura standardowa 50,0 miga w okienku ustawionej temperatury/czasu. Miga lampka kontrolna przycisku . Przyciskami + i — ustaw żadaną temperaturę w zakresie od 0 do 95°C. Po zakończeniu dokonywania ustawień w okienku ukazuje się ustawiona temperatura. Wraz z każdym naciśnięciem przycisku + temperatura wzrasta o 0,1°C i obniża się o 0,1°C wraz z każdym naciśnięciem przycisku —. Przytrzymaj wciśnięty przycisk + lub —, aby przyspieszyć zmianę wartości. Trzymaj wciśnięty przycisk , aby przełaczyć pomiędzy jednostkami °C i °F.
5. Po ustawieniu żadanej temperatury wciśnij przycisk , aby aktywować tryb ustawień czasu. Ustawiona temperatura oraz lampki , , , + i — świecą światłem stałym, a czas standardowy 3:00 miga w okienku ustawionej temperatury/czasu. Miga lampka kontrolna przycisku . Przyciskami + i — ustaw żadany czas w zakresie od 0 (0:00) do 99 godzin i 59 minut (99:59). Po zakończeniu dokonywania ustawień w okienku ukazuje się ustawiony czas. Wraz z każdym naciśnięciem przycisku + czas wydłuża się o 1 minutę i skraca się o 1 minutę wraz z każdym naciśnięciem przycisku —. Przytrzymaj wciśnięty przycisk + lub —, aby przyspieszyć zmianę wartości.
6. Po zakończeniu dokonywania ustawień naciśnij jednokrotnie przycisk . Urządzenie włącza się i rozpoczyna podgrzewanie wody zgodnie z powyższymi ustawieniami. W okienku zostaje wyświetlona temperatura rzeczywista. Podczas pracy wyświetlane są temperatura rzeczywista i ustawiona temperatura/czas, a lampki , , °C, +, — i  świecą światłem stałym.

UWAGA!

- Naciśnij przycisk  podczas podgrzewania, aby sprawdzić ustawioną temperaturę/czas. Jeśli ustawiona

temperatura nie została osiągnięta, mogą zostać przywrócone standardowe wartości temperatury/czasu.

- **Aby podczas pracy cyrkulator przeszedł do trybu czuwania, przytrzymaj wciśnięty przycisk  przez około 2 sekundy.**
- 7. Poczekaj, aż woda osiągnie ustawioną temperaturę. Po osiągnięciu ustawionej temperatury słychać sygnał dźwiękowy i rozpoczyna się automatyczne odliczanie ustawionego czasu. W okienku ustawionej temperatury/czasu ukazuje się , a symbol  gaśnie.
- 8. Umieść artykuł spożywczy w wodzie i odczekaj. Po odliczeniu ustawionego czasu wydawane są trzy długie sygnały dźwiękowe, a cyrkulator przechodzi do trybu czuwania. Wyjmij ugotowany artykuł spożywczy i podawaj.

OSTRZEŻENIE!

Dolna część cyrkulatora nagrzewa się podczas użytkowania. Nie dotykaj gorących części ze względu na ryzyko oparzenia.

9. Wyciągnij wtyk z gniazda, odczekaj, aż wszystkie części całkowicie ostygną, i wyczyść zgodnie ze wskazówkami dotyczącymi przechowywania.

KONSERWACJA

CZYSZCZENIE

OSTRZEŻENIE!

Wyciągnij wtyk z gniazda i odczekaj, aż wszystkie części całkowicie ostygną.

Przetrzyj cyrkulator wilgotną szmatką i wytrzyj do sucha przed użyciem.

Usuń tłuszcz i zabrudzenia.

1. Umieść cyrkulator w naczyniu zgodnie z instrukcjami użytkowania i napełnij wodą do oznaczenia MAX na urządzeniu.
2. Ustaw temperaturę 65°C.
3. Dodaj 1 łyżeczkę niepieniącego się środka do zmywania na litr wody.
4. Gdy woda osiągnie temperaturę 65°C, włóż cyrkulator na 10 minut, aby woda się wymieszała.
5. Wyjmij wtyk z gniazda.
6. Odczekaj, aż wszystkie części całkowicie ostygną, spłucz dolną część cyrkulatora zimną wodą i wytrzyj przed odłożeniem do przechowania.
1. Umieść cyrkulator w naczyniu zgodnie z instrukcjami użytkowania i napełnij wodą do oznaczenia MAX na urządzeniu.
2. Ustaw temperaturę 80°C.
3. Wsyp 1 łyżeczkę kwasu cytrynowego na litr wody.
4. Gdy woda osiągnie temperaturę 80°C, włóż cyrkulator na 20 minut, aby woda się wymieszała.
5. Wyjmij wtyk z gniazda.
6. Odczekaj, aż wszystkie części całkowicie ostygną, spłucz dolną część cyrkulatora zimną wodą i wytrzyj przed odłożeniem do przechowania.

USUWANIE KAMIENIA

Co miesiąc usuwaj kamień z cyrkulatora (lub częściej w przypadku twardej wody) zgodnie z poniższymi instrukcjami.

WYKRYWANIE USTEREK

Naprawy urządzenia mogą być dokonywane wyłącznie w autoryzowanym warsztacie serwisowym.

Problem	Rozwiązanie
Zbyt mała ilość wody. Jeśli poziom wody jest niższy niż oznaczenie MIN, wydawane są trzy sygnały dźwiękowe, a w okienku ustawionej temperatury/czasu ukazuje się komunikat o błędzie ER1.	Uzupełnij wodę, aby jej poziom znajdował się pomiędzy oznaczeniami MAX a MIN na cyrkulatorze.
Przegrzanie. Jeśli temperatura jest zbyt wysoka, wydawane są trzy sygnały dźwiękowe, a w okienku ustawionej temperatury/czasu ukazuje się komunikat o błędzie ER2.	Może być konieczne uzupełnienie naczynia wodą. Przed ponownym uruchomieniem cyrkulatora odczekaj kilka minut, aż ostygnie.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Check that the mains voltage corresponds to the rated voltage on the type plate.
 - Do not use the product if it is damaged or not working properly, or if the power cord or plug are damaged. Return the product to an authorised service centre to be checked, repaired or adjusted.
 - Do not touch hot surfaces. Use the handles and knobs.
 - Do not allow the power cord to hang over the edge of a table or worktop, or to come into contact with hot surfaces.
 - Do not put the product on or near a hot stove or in a hot oven.
 - The product is only intended for indoor use. Keep children under supervision to make sure they do not play with the product.
 - Never use the product for anything other than the purpose it was designed for.
 - Do not immerse the power cord, plug, or the product in water or any other liquid.
- Risk of fire, electric shock and/or personal injury.
- Do not use accessories other than those recommended or sold by the manufacturer. The use of other accessories can result in fire, electric shock and/or personal injury.
 - Handle the product with care when there is hot liquid in it.
 - The product is not intended to be used by persons (children or adults) with any form of functional disorders, or by persons who do not have sufficient experience or knowledge on how to use it, unless they have received instructions concerning the use of the product from someone who is responsible for their safety.
 - Keep the product under careful supervision when it is used by, or near children.
 - The product has a short power cord to prevent it fastening, or someone tripping over it.
 - Do not use an extension cord.
 - Do not allow the product to

come into direct contact with food. Use approved bags intended for cooking.

- Liquid food such as juice, soup or milk products must also be put in sealed bags or jars.
- The product must only be used in water. The water level must be between the MAX and MIN markings on the product.
- Pull out the plug before cleaning, before moving the product, and when the product is not in use. Allow the product to cool before transporting it and/or putting it away.
- The circulated water can be very hot. Place the container being used with the product on a heat-resistant surface. Always use tongs or the equivalent to take things out of the water-bath.
- The consumption of energy is lower if the water-bath is covered with plastic film during the cooking. Do not cover any part of the product with plastic film.

- Do not rush when cooking food. Relax and be careful and thorough.

SYMBOLS

	Read the operating instructions.
	Approved in accordance with the relevant directives.
	Recycle discarded product in accordance with local regulations.

TECHNICAL DATA

Rated voltage	230 V ~ 50 Hz
Output	1000 W
Noise level	55 dB
Size	H38 x Ø6 cm

DESCRIPTION

PARTS

1. Control panel
2. Cord
3. Clip
4. Heater and impeller
5. Cover
6. Indicator for maximum water level
7. Indicator for minimum water level

FIG. 1

CONTROL PANEL

1. Window for actual temperature
2. Temperature unit °C
3. Temperature unit °F
4. Time symbol

5. *Power switch*
6. *Reduction of temperature/time*
7. *Temperature symbol*
8. *Window for set temperature/time*
9. *Button for temperature/time*
10. *Increase of temperature/time*

FIG. 2

USE

WARNING!

The part of the sous vide over the MAX marking must not be immersed in the liquid.

1. Hang the sous vide from a suitable cooking utensil. Place the sous vide on the far side of the cooking utensil so that the control panel is visible. The cooking utensil should be at least 11 cm high.
2. Fill the cooking utensil with water. The water level must be between the MAX and MIN markings on the sous vide. Do not fill up to the MAX marking because the water level will rise when the food is put in.
3. Plug in the plug. A long audio prompt is heard and all the status lights go on for one second. All the status lights then go out except for , which remains constant.
4. Press  once to activate the temperature setting mode. The actual temperature and the lights , , °C, + and — remain constant, while the standard temperature 50.0 flashes in the window for set temperature/time. The status light in the button  flashes. Set the required temperature from 0 to 95°C with the buttons + and —. The set temperature is shown in the window after the setting. The set temperature increased by 0.1°C each time the button + is pressed and decreases by 0.1°C each time the button — is pressed. Press and hold the button + or — to change the value quicker. Press the button  to switch between °C and °F.

5. When the required temperature is set press the button  to activate time setting mode. The set temperature and the lights , , °C, + and — remain constant, while the standard time 3:00 flashes in the window for set temperature/time. The status light in the button  flashes. Set the required time from 0 (0:00) to 99 hours and 59 minutes (99:59) with the buttons + and —. The set time is shown in the window after the setting. The set time increases by 1 minute each time the button + is pressed and decreases by 1 minute each time the button — is pressed. Press and hold the button + or — to change the value quicker.
6. Press the button  once after setting. The appliance starts and begins heating the water in accordance with the above settings. The window for the actual temperature shows the actual temperature of the water. The actual temperature and the set temperature/time, the lights , , °C, + and — and  remain constant during the cooking.

NOTE:

- **Press the button  during the heating to check the set temperature/time. If the set temperature is not reached the temperature/time can be reset to the standard values.**
 - **To put the sous vide in standby mode when in use, press the button  for two seconds.**
7. Wait until the water has reached the set temperature. An audible signal is heard when the set temperature is reached and the set time begins to count down automatically. The window for set temperature/time switches to show  and  goes out.
 8. Put the food in the water and wait. Three long audio prompts are given when the set time has counted down and the sous vide goes into standby mode. Take out the cooked food and serve.

WARNING!

The bottom part of the sous vide gets hot when in use. Do not touch hot parts – risk of getting burned.

1. Pull out the plug, wait until all parts have cooled, and then clean it in accordance with the storage instructions.

MAINTENANCE**CLEANING****WARNING!**

Unplug and wait until all parts have cooled.

Wipe the sous vide with a damp cloth and wipe dry before putting it away.

Remove any grease and scraps.

1. Put the sous vide in a cooking utensil in accordance with the instructions and fill with water to the MAX marking on the sous vide.
2. Set a temperature of 65°C.
3. Add 1 tsp of non-foaming washing-up liquid per litre of water.

4. When the water has heated to 65°C allow the sous vide to run for 10 minutes to circulate the water.
5. Pull out the plug.
6. Wait until all parts have cooled, rinse the bottom part of the sous vide with cold water, and wipe dry before putting away.

DESCALING

Descale the sous vide every month (more often for hard water) in accordance with the following instructions.

1. Put the sous vide in a cooking utensil in accordance with the instructions and fill with water to the MAX marking on the sous vide.
2. Set a temperature of 80°C.
3. Add 1 tsp of citric acid powder liquid per litre of water.
4. When the water has heated to 80°C allow the sous vide to run for 20 minutes to circulate the water.
5. Pull out the plug.
6. Wait until all parts have cooled, rinse the bottom part of the sous vide with cold water, and wipe dry before putting away.

TROUBLESHOOTING

Servicing must only be carried out by an authorised service centre.

Problem	Action
Too little water. Three audio prompts are given if the water level is lower than the MIN marking and the error message ER1 is shown in the window for set temperature/time.	Fill with water to the level between the MAX and MIN markings on the sous vide.
Overheating. Three audio prompts are given if the temperature is too high and the error message ER2 is shown in the window for set temperature/time.	It may be necessary to fill some water into the cooking utensil. Allow the sous vide to cool for a few minutes before starting it again.

SICHERHEITSHINWEISE

- Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung der Nennspannung auf dem Typenschild entspricht.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es beschädigt ist oder nicht ordnungsgemäß funktioniert oder wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist. Bringen Sie das Produkt zur Inspektion, Reparatur oder Einstellung zu einem autorisierten Service-Center.
- Heiße Oberflächen nicht berühren. Verwenden Sie den Griff und die Tasten.
- Das Kabel darf nicht über Tisch- oder andere Kanten hängen oder mit heißen Oberflächen in Berührung kommen.
- Das Produkt nicht auf oder in der Nähe eines warmen Ofens oder Herdes aufstellen.
- Das Gerät ist ausschließlich für die Innenanwendung vorgesehen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Produkt spielen.
- Das Produkt darf nur für den vorgesehenen Zweck verwendet werden.
- Tauschen Sie das Kabel, den Stecker oder das Unterteil nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Gefahr eines Brandes, Stromschlags und/oder von Verletzungen.
- Es darf nur das empfohlene oder vom Hersteller verkaufte Zubehör verwendet werden. Die Verwendung von anderem Zubehör kann zu Brand-, Stromschlag- oder Verletzungsgefahr führen.
- Gehen Sie vorsichtig mit dem Produkt um, wenn sich heiße Flüssigkeit darin befindet.
- Dieses Produkt darf von Personen (Kinder und Erwachsene) mit Behinderungen oder unzureichender Erfahrung oder Kenntnis nicht verwendet werden, sofern sie nicht von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, in die Verwendung des Produkts eingewiesen wurden.
- Das Produkt nicht unbeaufsichtigt lassen, wenn

es von oder in der Nähe von Kindern verwendet wird.

- Das Produkt verfügt über ein kurzes Netzkabel, um zu verhindern, dass es eingeklemmt wird oder eine Stolpergefahr darstellt.
- Verwenden Sie kein Verlängerungskabel.
- Lassen Sie das Produkt nicht in direkten Kontakt mit Lebensmitteln kommen. Verwenden Sie zum Kochen zugelassene Beutel.
- Auch flüssige Lebensmittel wie Saft, Suppe oder Milchprodukte müssen in versiegelte Beutel oder Dosen gegeben werden.
- Das Produkt darf nur in Wasser verwendet werden. Der Wasserstand sollte zwischen der Markierung MAX und MIN des Gerätes liegen.
- Ziehen Sie den Stecker, bevor Sie das Produkt wegstellen oder wenn es nicht verwendet wird. Lassen Sie das Gerät vor dem Transport und/oder der Aufbewahrung abkühlen.
- Das zirkulierende Wasser

kann heiß sein. Stellen Sie die mit dem Gerät verwendeten Behälter auf eine hitzebeständige Oberfläche. Verwenden Sie zum Entfernen von Gegenständen aus dem Wasserbad immer eine Zange oder ähnliches.

- Der Energieverbrauch ist geringer, wenn das Wasserbad während des Kochens mit Kunststofffolie bedeckt wird. Bedecken Sie keine Teile des Produkts mit der Kunststofffolie.
- Überstürzen Sie den Garprozess nicht.- Nehmen Sie sich die Zeit, die es braucht, und seien Sie vorsichtig.

SYMBOLS

	Die Bedienungsanleitung lesen.
	Zulassung gemäß den geltenden Vorschriften/Verordnungen.
	Das entsorgte Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden.

TECHNISCHE DATEN

Nennspannung	230 V ~ 50 Hz
Leistung	1000 W

Geräuschpegel	55 dB
Maße	H 38 x Ø 6 cm

BESCHREIBUNG

TEILE

1. Bedienfeld
2. Kabel
3. Aufhängungsklemme
4. Heizung und Pumpenrad
5. Schutzabdeckung
6. Anzeige des maximalen Wasserstands
7. Anzeige des Mindestwasserstands

ABB. 1

BEDIENFELD

1. Anzeige der „Ist-Temperatur“
2. Temperatureinheit °C
3. Temperatureinheit °F
4. Zeitsymbol
5. Ein-/Austaste
6. Temperatur-/Zeitabfall
7. Temperatursymbol
8. Anzeige der eingestellten Temperatur/Zeit
9. Taste Temperatur/Zeit
10. Erhöhung Temperatur/Zeit

ABB. 2

BEDIENUNG

WARNUNG!

Der Teil des Sous Vide-Gerätes, der über der Markierung MAX liegt, darf nicht in die Flüssigkeit eingetaucht werden.

1. Hängen Sie das Sous Vide-Gerät in ein geeignetes Kochgeschirr. Platzieren Sie das Sous Vide-Gerät auf der anderen Seite des Kochgeschirrs, und drehen Sie es so, dass das Bedienfeld sichtbar ist. Das Kochgeschirr sollte mindestens 11 cm hoch sein.
2. Füllen Sie das Kochgeschirr mit Wasser. Der Wasserstand sollte zwischen der Markierung MAX und MIN des Sous Vide-Gerätes liegen. Füllen Sie das Wasser nicht bis zur Markierung MAX, da der Wasserstand beim Einsetzen der Lebensmittel ansteigt.
3. Stecken Sie das Netzteil ein. Es ertönt ein langer Signalton, und alle Anzeigen leuchten eine Sekunde lang auf. Dann leuchten alle Kontrolllampen kurz auf, außer , die durchgehend leuchtet.
4. Drücken Sie erneut auf , um die Temperatureinstellung zu aktivieren. Die Ist-Temperatur und die Lampen , , , °C, + und - leuchten dauerhaft, während die Standardtemperatur 50,0 im eingestellten Temperatur-/Zeitfenster blinkt. Die Kontrolllampe in der Taste  blinkt. Stellen Sie die gewünschte Temperatur mit den Tasten von 0 bis 95 Grad Celsius + - ein. Wenn die Einstellung abgeschlossen ist, zeigt das Display die eingestellte Temperatur an. Die Temperatureinstellung wird bei jedem Drücken der Taste + um 0,1 Grad erhöht und bei jedem Drücken der Taste - um 0,1 Grad verringert. Halten Sie die Taste + oder - gedrückt, um den Wert schneller zu ändern. Halten Sie die Taste / gedrückt, um zwischen °C und °F zu wechseln.
5. Wenn die gewünschte Temperatur eingestellt ist, drücken Sie die Taste /, um den Modus für die Zeiteinstellung zu aktivieren. Die eingestellte Temperatur und die Lampen , , , , + und - leuchten dauerhaft, während die Standardzeit 3:00 im eingestellten Temperatur-/Zeitfenster blinkt. Die Kontrolllampe in der Taste  blinkt. Stellen Sie mit der Taste + oder - die gewünschte Zeit zwischen 0 (0:00) und 99 Stunden und 59 Minuten (99:59) ein. Wenn die Einstellung abgeschlossen ist, zeigt das Display die eingestellte Zeit an. Die Zeiteinstellung wird bei jedem Drücken der Taste + um 1 Minute erhöht und bei

jedem Drücken der Taste — um 1 Minute verringert. Halten Sie die Taste + oder — gedrückt, um den Wert schneller zu ändern.

6. Wenn die Einstellung abgeschlossen ist, drücken Sie die Taste  einmal. Das Gerät beginnt, das Wasser gemäß den oben angegebenen Einstellungen zu erhitzen. Das Fenster ist-Temperatur zeigt die tatsächliche Wassertemperatur an. Während des Betriebs werden die aktuelle Temperatur und die eingestellte Temperatur/Zeit angezeigt, und die Lampen , , , °C, +, — und  leuchten dauerhaft.

ACHTUNG!

- **Drücken Sie während des Aufwärmvorgangs die Taste , um die eingestellte Temperatur/Zeit zu überprüfen. Wird die eingestellte Temperatur nicht erreicht, können die Temperatur/Zeit auf die Standardwerte zurückgesetzt werden.**
 - **Um das Sous Vide-Gerät während des Betriebs in den Ruhemodus zu versetzen, halten Sie die Taste  etwa zwei Sekunden lang gedrückt.**
7. Warten Sie, bis das Wasser die eingestellte Temperatur erreicht hat. Ein akustisches Signal ertönt, wenn die eingestellte Temperatur erreicht ist und die eingestellte Zeit automatisch heruntergezählt wird. Das eingestellte Temperatur-/Zeitfenster wechseln und zeigt  an. Danach schaltet es sich aus .
 8. Legen Sie das Lebensmittel ins Wasser und warten Sie. Wenn die eingestellte Zeit heruntergezählt ist, ertönen drei lange Pieptöne, und das Sous Vide-Gerät wechselt in den Ruhemodus. Nehmen Sie die vorbereiteten Speisen heraus und servieren Sie sie.

WARNUNG!

Die Sous-Vide-Basis wird während des Gebrauchs heiß. Berühren Sie keine heißen Teile, Verbrennungsgefahr.

9. Entfernen Sie den Stecker, warten Sie, bis alle Teile vollständig abgekühlt sind, und reinigen Sie das Gerät gemäß den Aufbewahrungsanweisungen.

PFLEGE

REINIGUNG

WARNUNG!

Ziehen Sie den Stecker und warten Sie, bis alle Teile vollständig abgekühlt sind.

Wischen Sie das Sous Vide-Gerät mit einem feuchten Tuch ab, ehe Sie es aufbewahren.

Entfernen Sie Fett und Schmutz.

1. Legen Sie das Sous Vide-Gerät gemäß der Gebrauchsanweisung in ein Kochgeschirr und füllen Sie Wasser bis zur Markierung MAX ein.
2. Stellen Sie die Temperatur 65 °C ein.
3. Fügen Sie 1 TL nicht schäumendes Spülmittel pro Liter Wasser hinzu.
4. Wenn das Wasser auf 65 °C erhitzt ist, lassen Sie das Sous Vide-Gerät 10 Minuten laufen, um das Wasser zu zirkulieren.
5. Ziehen Sie den Netzstecker heraus.
6. Warten Sie, bis alle Teile vollständig abgekühlt sind, spülen Sie die Sous-Vide-Basis mit kaltem Wasser ab und trocknen Sie sie vor der Lagerung.

ENTKALKUNG

Entkalken Sie das Sous Vide-Gerät jeden Monat (häufiger bei hartem Wasser) gemäß den nachstehenden Anweisungen.

1. Legen Sie das Sous Vide-Gerät gemäß der Gebrauchsanweisung in ein Kochgeschirr und füllen Sie Wasser bis zur Markierung MAX ein.
2. Stellen Sie die Temperatur 80 °C ein.

3. Fügen Sie 1 El Zitronensäurepulver pro Liter Wasser hinzu.
4. Wenn das Wasser auf 80 °C erhitzt ist, lassen Sie das Sous Vide-Gerät 20 Minuten laufen, um das Wasser zu zirkulieren.
5. Ziehen Sie den Netzstecker heraus.
6. Warten Sie, bis alle Teile vollständig abgekühlt sind, spülen Sie die Sous-Vide-Basis mit kaltem Wasser ab und trocknen Sie sie vor der Lagerung.

FEHLERSUCHE

Reparaturen dürfen nur von einer qualifiziertem Servicewerkstatt durchgeführt werden.

Problem	Maßnahme
Zu wenig Wasser. Wenn der Wasserstand unter der MIN-Markierung liegt, ertönen drei Signaltöne, und die Fehlermeldung ER1 wird im Fenster eingestellte Temperatur/Zeit angezeigt.	Füllen Sie das Wasser so ein, dass der Füllstand zwischen den Markierungen MAX und MIN des Gerätes liegt.
Überhitzung. Wenn die Temperatur zu hoch ist, ertönen drei Signaltöne, und die Fehlermeldung ER2 wird im Fenster eingestellte Temperatur/Zeit angezeigt.	Es kann erforderlich sein, dem Kochgeschirr Wasser hinzuzufügen. Lassen Sie das Sous Vide-Gerät einige Minuten abkühlen, bevor Sie es erneut starten.

TURVALLISUUSOHJEET

- Tarkista, että verkkojännite vastaa tyyppikilvessä olevaa nimellisjännitettä.
- Älä käytä tuotetta, jos se on vaurioitunut tai ei toimi normaalisti tai jos johto tai pistotulppa on vaurioitunut. Vie tuote valtuutettuun huoltoliikkeeseen tarkastusta, korjausta tai säätöä varten.
- Älä koske kuumiin pintoihin. Käytä kahvoja ja nuppeja.
- Älä anna johdon roikkua pöydän tai työtason reunan yli tai joutua kosketuksiin kuumien pintojen kanssa.
- Älä aseta tuotetta kuumalle liedelle tai kuumaan uuniin tai niiden läheisyyteen.
- Tuote on tarkoitettu vain sisäkäyttöön. Huolehdi siitä, että lapset eivät leiki laitteella.
- Älä koskaan käytä tuotetta mihinkään muuhun kuin suunniteltuun käyttötarkoitukseen.
- Älä upota tuotetta, johtoa tai pistotulppaa veteen tai muihin nesteisiin. Tulipalon, sähkötapaturman ja/tai henkilövahingon vaara.
- Muita akkuja ladattaessa on olemassa henkilövahinkojen ja/tai tulipalon vaara. Muiden tarvikkeiden käyttö voi aiheuttaa tulipalon, sähkötapaturmia ja/tai henkilövahinkoja.
- Käsittele tuotetta varoen, kun se sisältää kuumaa nestettä.
- Tuotetta eivät saa käyttää henkilöt (lapset tai aikuiset), joilla on jokin toimintarajoitus tai joilla ei ole riittävää kokemusta tai tietoa sen käyttämiseen, ellei joku heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö ole opastanut heitä tuotteen käytössä.
- Valvo tuotetta huolellisesti, kun lapset käyttävät sitä tai sitä käytetään lasten läheisyydessä.
- Tuotteessa on lyhyt virtajohto, jotta se ei jää jumiin tai aiheuta kompastumisvaaraa.
- Älä käytä jatkojohtoa.
- Älä anna tuotteen koskettaa elintarvikkeita. Käytä hyväksyttyjä, ruoanlaittoon tarkoitettuja pusseja.

- Myös nestemäiset elintarvikkeet, kuten mehut, keitot tai maitotuotteet, on myös pakattava tiiviisiin pusseihin tai purkkeihin.
- Tuotetta saa käyttää vain vedessä. Vedenpinnan pitäisi olla MAX- ja MIN-merkkien välissä.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen puhdistusta ja/tai huoltoa ja kun tuotetta ei käytetä. Anna tuotteen jäähtyä täysin ennen kuljetusta ja/tai varastointia.
- Kiertävä vesi voi olla kuumaa. Aseta tuotteen kanssa käytettävät astiat kuumuutta kestäväälle pinnalle. Käytä aina pihtejä tai vastaavia välineitä esineiden poistamiseen vesihauteesta.
- Energiankulutus on pienempi, jos vesihaude peitetään muovikalvolla kypsennyksen aikana. Älä peitä mitään tuotteen osaa muovikalvolla.
- Älä stressaa ruokaa laittaessasi. Käytä tarvitsemasi aikaa ja ole perusteellinen ja huolellinen.

SYMBOLIT

	Lue käyttöohje.
	Hyväksytty voimassa olevien direktiivien/säädösten mukaisesti.
	Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

TEKNISET TIEDOT

Nimellisjännite	230 V ~ 50 Hz
Teho	1000 W
Äänitaso	55 dB
Mitat	K38 x Ø6 cm

KUVAUS

OSAT

1. Ohjauspaneeli
2. Johto
3. Ripustuskiinnike
4. Lämmitin ja juoksupyörä
5. Suojus
6. Ylimmän vedenkorkeuden ilmaisin
7. Alimman vedenkorkeuden ilmaisin

KUVA 1

OHJAUSPANEELI

1. Lämpötilaikkuna
2. Lämpötilan yksikkö °C
3. Lämpötilan yksikkö °F
4. Ajan symboli
5. Virtakytkin
6. Lämpötilan/ajan pienentäminen
7. Lämpötilan symboli
8. Asetettu lämpötila/aika

9. Lämpötila-/aika-painike
10. Lämpötilan/ajan suurentaminen

KUVA 2

KÄYTTÖ

VAROITUS!

Sous viden MAX-merkin yläpuolella olevaa osaa ei saa upottaa nesteeseen.

1. Ripusta sous vide sopivaan keittoastiaan. Aseta sous vide keittoastian kauemmalle puolelle ja käännä se niin, että ohjauspaneeli on näkyvissä. Keittoastian on oltava vähintään 11 cm korkea.
2. Lisää keittoastiaan vettä. Veden pitäisi olla sous viden MAX- ja MIN-merkkien välissä. Älä täytä MAX-merkkiin asti, sillä vedenpinta nousee, kun elintarvikkeita lisätään.
3. Kytke pistotulppa. Kuuluu pitkä äänimerkki ja kaikki merkkivalot syttyvät sekunniksi. Sitten kaikki merkkivalot sammuvat paitsi , joka palaa tasaisesti.
4. Aktivoi lämpötilan säätötila painamalla vielä kerran . Todellinen lämpötila ja lamput , , °C, + ja — palavat tasaisesti, kun taas oletuslämpötila 50,0 vilkkuu asetetun lämpötilan/ajan ikkunassa. Merkkivalo  -painikkeessa vilkkuu. Aseta haluttu lämpötila 0-95 °C:n välille painikkeilla + ja —. Kun asetus on valmis, asetettu lämpötila näkyy ikkunassa. Lämpötila-asetusta nostetaan 0,1 °C jokaisella + -painikkeen painalluksella ja lasketaan 0,1 °C jokaisella —painikkeen painalluksella. Paina ja pidä painettuna + tai — -painike vaihtaaksesi arvoa nopeammin. Pidä  painettuna vaihtaaksesi °C:n ja °F:n välillä.
5. Kun haluttu lämpötila on asetettu, paina  -painiketta aktivoidaksesi ajan asetustilan. Asetettu lämpötila ja lamput , , , °C, + ja — palavat tasaisesti,

kun taas oletusaika 3:00 vilkkuu asetetun lämpötilan/ajan ikkunassa. Merkkivalo  -painikkeessa vilkkuu. Aseta haluamasi aika välille 0 (0:00) ja 99 tuntia ja 59 minuuttia (99:59) painikkeilla + ja —. Kun asetus on valmis, asetettu aika näkyy ikkunassa. Aika-asetusta nostetaan 1 jokaisella + -painikkeen painalluksella ja lasketaan 1 jokaisella —painikkeen painalluksella. Paina ja pidä painettuna + tai — -painike vaihtaaksesi arvoa nopeammin.

6. Kun asetus on valmis, paina  -painiketta kerran. Laite käynnistyy ja lämmittää veden yllä olevien asetusten mukaisesti. Todellisen lämpötilan ikkunassa näkyy veden todellinen lämpötila. Käytön aikana näytössä näkyvät todellinen lämpötila ja asetettu lämpötila/aika, ja merkkivalot , , °C, +, — ja  palavat tasaisesti.

HUOM!

- **Tarkista asetettu lämpötila/aika painamalla  -painiketta lämmityksen aikana. Jos asetettua lämpötilaa ei saavuteta, lämpötila/aika voidaan palauttaa oletusarvoihin.**
 - **Voit asettaa sous vide -laitteen lepotilaan käytön aikana painamalla  -painiketta ja pitämällä sitä painettuna noin kahden sekunnin ajan.**
7. Odota kunnes vesi on saavuttanut asetetun lämpötilan. Äänimerkki kuuluu, kun asetettu lämpötila on saavutettu, ja asetettu aika alkaa laskea automaattisesti alaspäin. Asetetun lämpötilan/ajan ikkuna siirtyy näkyviin  ja  sammuu.
 8. Aseta elintarvikkeet veteen ja odota. Kun asetettu aika on kulunut, kuuluu kolme pitkää äänimerkkiä ja sous vide siirtyy lepotilaan. Nosta kypsennetty ruoka pois ja tarjoile.

VAROITUS!

Sous viden alaosa kuumenee käytön aikana. Älä koske kuumiin osiin, palovammojen vaara.

9. Vedä pistotulppa ulos, odota, että kaikki osat ovat jäähtyneet kokonaan, ja puhdista se säilytysohjeiden mukaisesti.

KUNNOSSAPITO

PUHDISTUS

VAROITUS!

Vedä pistotulppa irti ja odota, että kaikki osat ovat jäähtyneet kokonaan.

Pyyhi sous vide kostealla liinalla ja kuivaa ennen säilytystä.

Poista rasva ja lika.

1. Aseta sous vide keittoastiaan käyttöohjeiden mukaisesti ja täytä vedellä sous videen MAX-merkkiin asti.
2. Aseta lämpötilaksi 65 °C.
3. Lisää 1 tl vaahtoamatonta pesuainetta litraan vettä.
4. Kun vesi on kuumennettu 65 °C:seen, anna sous vide -laitteen kiertää vettä 10 minuuttia.

5. Irrota pistotulppa.
6. Odota, että kaikki osat ovat jäähtyneet kokonaan, huuhtelee sous vide kylmällä vedellä ja kuivaa ennen säilytystä.

KALKINPOISTO

Kalkinpoisto on tehtävä kuukausittain (useammin, jos vesi on kovaa) alla olevien ohjeiden mukaisesti.

1. Aseta sous vide keittoastiaan käyttöohjeiden mukaisesti ja täytä vedellä sous videen MAX-merkkiin asti.
2. Aseta lämpötilaksi 80 °C.
3. Lisää 1 ruokalusikallinen sitruunahappojauhetta litraan vettä.
4. Kun vesi on kuumennettu 80 °C:seen, anna sous vide -laitteen kiertää vettä 20 minuuttia.
5. Irrota pistotulppa.
6. Odota, että kaikki osat ovat jäähtyneet kokonaan, huuhtelee sous videen alaosa kylmällä vedellä ja kuivaa ennen säilytystä.

VIANETSINTÄ

Huollon saa suorittaa vain valtuutettu huoltoedustaja.

Ongelma	Toimenpide
Liian vähän vettä. Jos vedenpinta on MIN-merkintää alempana, kuuluu kolme äänimerkkiä ja asetetun lämpötilan/ajan ikkunassa näkyy virheilmoitus ER1.	Lisää kylmää vettä niin, että taso on keittimen MAX- ja MIN-merkkien välissä.
Ylikuumeneminen. Jos lämpötila on liian korkea, kuuluu kolme äänimerkkiä ja asetetun lämpötilan/ajan ikkunassa näkyy virheilmoitus ER2.	Keittoastiaan voi olla tarpeen lisätä vettä. Anna sous videen jäähtyä muutama minuutti ennen uutta käynnistystä.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Vérifiez que la tension secteur correspond à la tension nominale indiquée sur la plaque signalétique.
- N'utilisez pas l'appareil s'il est endommagé ou qu'il ne fonctionne pas normalement, ou si le cordon ou la fiche secteur est endommagé. Retournez l'appareil à un atelier de service qualifié pour inspection, réparation ou réglage.
- Ne touchez pas les surfaces chaudes. Utilisez la poignée et les boutons.
- Ne laissez pas le cordon pendre au bord d'une table ou d'un banc de travail, ni toucher des surfaces chaudes.
- Ne placez pas l'appareil sur ou à proximité d'une cuisinière chaude ou dans un four chaud.
- Cet appareil est conçu uniquement pour un usage intérieur. Les enfants doivent être sous surveillance pour assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- N'utilisez jamais l'appareil à d'autres fins que l'usage prévu.
- Ne plongez pas le cordon, la fiche secteur ou l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. Risque d'incendie, d'accident électrique et/ou de blessures.
- N'utilisez pas d'autres accessoires que ceux recommandés ou vendus par le fabricant. L'utilisation d'autres accessoires peut causer un incendie, un accident électrique et/ou des blessures.
- Manipulez le produit avec précaution lorsqu'il contient du liquide chaud.
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisée par des personnes (enfants ou adultes) souffrant d'un handicap quelconque ou par des personnes n'ayant pas l'expérience ou les connaissances nécessaires, à moins qu'elles n'aient reçu des indications sur l'utilisation de l'appareil de la part d'une personne responsable de leur sécurité.
- Surveillez attentivement l'appareil lorsqu'il est utilisé par des enfants ou à

proximité d'enfants.

- L'appareil est doté d'un cordon d'alimentation court pour éviter qu'il ne se coince ou que l'utilisateur ne risque de trébucher.
- N'utilisez pas de rallonge.
- Ne laissez pas l'appareil entrer en contact direct avec les aliments. Utilisez des sacs homologués, destinés à la cuisson.
- Les aliments liquides, tels que les jus, les soupes ou les produits laitiers, doivent également être placés dans des sacs ou des pots étanches.
- L'appareil ne peut être utilisé que dans l'eau. Le niveau d'eau doit être situé entre les repères MAX et MIN sur l'appareil.
- Débranchez l'appareil avant de le nettoyer ou de le déplacer, et lorsqu'il n'est pas utilisé. Laissez l'appareil refroidir complètement avant le transport et/ou le stockage.
- L'eau en circulation peut être chaude. Placer les contenants utilisés avec

l'appareil sur une surface résistant à la chaleur. Utilisez toujours des pinces ou autre dispositif similaire pour saisir des objets dans le bain-marie.

- La consommation d'énergie sera moindre si le bain-marie est recouvert d'un film plastique pendant la cuisson. Ne couvrez aucune partie de l'appareil avec un film plastique.
- Ne stressiez pas pendant la cuisson. Prenez le temps qu'il faut et soyez prudent et vigilant.

PICTOGRAMMES

	Lisez le mode d'emploi.
	Conforme aux directives et règlements en vigueur.
	Les appareils hors d'usage doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension nominale	230 V ~ 50 Hz
Puissance	1000 W
Niveau sonore	55 dB
Dimensions	H38 x Ø6 cm

DESCRIPTION

ÉLÉMENTS

1. *Panneau de commande*
2. *Cordon*
3. *Pince de suspension*
4. *Réchauffeur et turbine*
5. *Couvercle de protection*
6. *Indication du niveau d'eau le plus élevé*
7. *Indication du niveau d'eau le plus bas*

FIG. 1

PANNEAU DE COMMANDE

1. *Fenêtre de température réelle*
2. *Unité de température °C*
3. *Unité de température °F*
4. *Symbole de durée*
5. *Interrupteur*
6. *Réduction de la température/durée*
7. *Symbole de température*
8. *Fenêtre de réglage de la température/durée*
9. *Bouton de température/durée*
10. *Augmentation de la température/durée*

FIG. 2

UTILISATION

ATTENTION !

La partie du circulateur sous vide qui est au-dessus de la marque MAX ne doit pas être immergée dans le liquide.

1. Suspendez le circulateur sous vide dans un récipient de cuisson adapté. Placez le circulateur sur la face opposée du récipient de cuisson et orientez-le de telle sorte que le panneau de commande soit visible. Le récipient doit mesurer au moins 11 cm de haut.
2. Remplissez le récipient d'eau. Le niveau d'eau doit être situé entre les repères MAX et MIN du circulateur sous vide. Ne remplissez pas jusqu'au repère MAX, car le niveau d'eau augmentera lorsque les aliments sont immergés.
3. Insérez la fiche secteur. Un long signal sonore retentit et tous les voyants s'allument pendant une seconde. Ensuite, tous les voyants s'éteignent sauf , qui est allumé en continu.
4. Appuyez à nouveau sur  pour activer le mode de réglage de la température. La température réelle et les lampes , , , °C, + et - s'allument en continu, tandis que la température par défaut (50,0) clignote dans la fenêtre de température/durée sélectionnée. Le voyant situé dans le bouton  clignote. Réglez la température souhaitée entre 0 et 95°C avec les boutons + et -. Une fois le réglage terminé, la température sélectionnée s'affiche dans la fenêtre. Le réglage de la température augmente de 0,1°C à chaque pression sur le bouton + et diminue de 0,1°C à chaque pression sur le bouton -. Maintenez le bouton + ou - enfoncé pour modifier la valeur plus rapidement. Maintenez le bouton / enfoncé pour basculer entre °C et °F.
5. Une fois sélectionnée la température souhaitée, appuyez sur le bouton / pour activer le mode de réglage de l'heure. La température sélectionnée et les lampes , , , °C, + et - s'allument en continu tandis que la durée par défaut (3:00) clignote dans la fenêtre de température/durée sélectionnée. Le voyant situé dans le bouton  clignote. Réglez la durée souhaitée entre 0 (0:00) et 99 heures et 59 minutes (99:59) avec les boutons + et -. Une fois le réglage terminé, la durée sélectionnée s'affiche dans la fenêtre. Le réglage de l'heure augmente de 1 minute à chaque pression

sur le bouton **+** et diminue de 1 minute à chaque pression sur le bouton **-**.

Maintenez le bouton **+** ou **-** enfoncé pour modifier la valeur plus rapidement.

6. Lorsque le réglage est terminé, appuyez une fois sur le bouton **▶**. L'appareil démarre et commence à chauffer l'eau selon les réglages ci-dessus. La fenêtre de température réelle affiche la température réelle de l'eau. En cours de fonctionnement, la température réelle et la température/durée sélectionnée, ainsi que les voyants , , **°C**, **+**, **-** et **▶** sont allumés en continu.

REMARQUE !

- **Appuyez sur le bouton   durant le chauffage pour contrôler la température/durée sélectionnée. Si la température sélectionnée n'est pas atteinte, la température/durée peut être réinitialisée avec les valeurs par défaut.**
 - **Pour mettre le circulateur sous vide en mode veille pendant le fonctionnement, maintenez le bouton **▶** enfoncé pendant environ deux secondes.**
7. Attendez que l'eau ait atteint la température sélectionnée. Un signal sonore retentit lorsque la température sélectionnée est atteinte et le temps sélectionné démarre automatiquement. La fenêtre de température/durée sélectionnée affiche  et  s'éteint.
 8. Placez les aliments dans l'eau et attendez. Une fois la durée sélectionnée écoulée, trois longs signaux sonores sont émis et le circulateur sous vide est mis en veille. Prenez les aliments cuits et servez-les.

ATTENTION !

Le fond du circulateur sous vide devient chaud pendant l'utilisation. Ne touchez pas les pièces chaudes : risque de brûlures.

9. Retirez la fiche secteur, attendez que toutes les pièces aient complètement refroidi et nettoyez-la conformément aux indications de rangement.

ENTRETIEN

NETTOYAGE

ATTENTION !

Retirez la fiche secteur et attendez que toutes les pièces aient complètement refroidi.

Essayez le circulateur sous vide avec un chiffon humide et séchez-le avant de le ranger.

Enlevez la graisse et les impuretés.

1. Placez le circulateur sous vide dans un récipient de cuisson selon le mode d'emploi et ajoutez de l'eau jusqu'au repère MAX sur l'appareil.
2. Réglez la température sur 65 °C.
3. Ajoutez 1 cuillère à café de détergent non moussant par litre d'eau.
4. Une fois que l'eau a atteint la température de 65 °C, laissez tourner le circulateur sous vide pendant 10 minutes pour que l'eau circule.
5. Retirez la fiche secteur.
6. Attendez que toutes les pièces aient complètement refroidi, rincez le fond du circulateur sous vide à l'eau froide et séchez-le avant de le ranger.

DÉTARTRAGE

Détartrez le circulateur sous vide tous les mois (plus souvent si l'eau est calcaire) selon les indications ci-dessous.

1. Placez le circulateur sous vide dans un récipient de cuisson selon le mode d'emploi et ajoutez de l'eau jusqu'au repère MAX sur l'appareil.
2. Réglez la température sur 80 °C.
3. Ajoutez 1 cuillère à soupe d'acide citrique en poudre par litre d'eau.
4. Une fois que l'eau a atteint la température de 80 °C, laissez tourner le circulateur sous vide pendant 20 minutes pour que l'eau circule.

5. Retirez la fiche secteur.
6. Attendez que toutes les pièces aient complètement refroidi, rincez le fond du circulateur sous vide à l'eau froide et séchez-le avant de le ranger.

RECHERCHE DE PANNES

L'entretien ne peut être effectué que dans un atelier de maintenance agréé.

Problème	Solution
Trop peu d'eau. Si le niveau d'eau est inférieur au repère MIN, trois signaux sonores retentissent et le message d'erreur ER1 s'affiche dans la fenêtre température/durée sélectionnée.	Remplir d'eau de façon à ce que le niveau se situe entre les repères MAX et MIN du circulateur sous vide.
Surchauffe. Si la température devient trop élevée, trois signaux sonores retentissent et le message d'erreur ER2 s'affiche dans la fenêtre température/durée sélectionnée.	Il peut être nécessaire d'ajouter de l'eau dans le récipient de cuisson. Laissez le circulateur sous vide refroidir quelques minutes avant de redémarrer.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Controleer of de netspanning overeenkomt met de netspanning op het typeplaatje.
- Gebruik het product niet als deze beschadigd is of niet normaal werkt, of als het snoer of de stekker beschadigd is. Breng het product terug naar een gekwalificeerd servicecentrum voor inspectie, reparatie of afstelling.
- Raak hete oppervlakken niet aan. Gebruik handgrepen en knoppen.
- Laat het snoer niet over de rand van een tafel of aanrecht hangen en zorg dat het snoer niet in contact komt met hete oppervlakken.
- Plaats het product niet op of naast een warm gasfornuis of in een hete oven.
- Het product is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnenshuis. Houd kinderen in de gaten om te voorkomen dat zij met het product spelen.
- Gebruik het product nooit voor andere doeleinden dan waarvoor het bedoeld is.
- Dompel het snoer, de stekker of het product niet onder in water of een andere vloeistof. Gevaar voor brand, elektrisch ongeval en/of persoonlijk letsel.
- Gebruik geen andere accessoires dan de accessoires die worden aanbevolen of verkocht door de fabrikant. Het gebruik van andere accessoires kan leiden tot brand, elektrische schok of persoonlijk letsel.
- Behandel het product zorgvuldig wanneer er hete vloeistof in zit.
- Het product is niet bedoeld voor gebruik door personen (kinderen of volwassenen) met een handicap of door personen die niet voldoende ervaring of kennis hebben om het te gebruiken, tenzij ze de instructie hebben gekregen om de magnetron te gebruiken door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Houd het product goed in de gaten als het wordt gebruikt

door of in de buurt van kinderen.

- Het product heeft een kort netsnoer om te voorkomen dat het vastloopt of dat u struikelt.
- Gebruik geen verlengsnoer.
- Laat het product niet in direct contact komen met voedsel. Gebruik goedgekeurde zakken, bedoeld om te koken.
- Zelfs vloeibare voedingsmiddelen, zoals sap, soep of zuivelproducten, moeten in dichte zakken of potten worden geplaatst.
- Het product mag alleen in water worden gebruikt. Het waterpeil moet tussen de MAX- en MIN-markeringen op het product liggen.
- Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het product schoonmaakt, voordat u het verplaatst en wanneer het product niet in gebruik is. Laat het product volledig afkoelen voor transport en/of opslag.
- Het circulerende water kan heet zijn. Plaats de bij het

product gebruikte containers op hittebestendige oppervlakken. Gebruik altijd een tang of iets gelijkaardigs om dingen uit het waterbad te halen.

- Het energieverbruik zal lager zijn als het waterbad tijdens het koken bedekt is met plastic folie. Bedek geen enkel deel van het product met plastic folie.
- Haast u niet tijdens het koken. Neem de tijd die het kost en wees voorzichtig.

SYMBOLEN

	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Goedgekeurd overeenkomstig de geldende richtlijnen/verordeningen.
	Voer kapotte producten af overeenkomstig de geldende regelgeving.

TECHNISCHE GEGEVENS

Nominale spanning	230 V ~ 50 Hz
Vermogen	1000 W
Geluidsniveau	55 dB
Afmetingen	H38 x Ø6 cm

BESCHRIJVING

ONDERDELEN

1. Bedieningspaneel
2. Koord
3. Ophangklem
4. Verwarmingselementen en pompwielen
5. Beschermhoes
6. Indicatie voor het hoogste waterpeil
7. Indicatie voor laagste waterpeil

AFB. 1

BEDIENINGSPANEEL

1. Venster werkelijke temperatuur
2. Temperatuureenheid °C
3. Temperatuureenheid °F
4. Tijdsymbool
5. Aan/uit-schakelaar
6. Verlagen/verminderen van temperatuur/tijd
7. Temperatuursymbool
8. Temperatuur/tijdvenster instellen
9. Knop temperatuur/tijd
10. Verhogen van temperatuur/tijd

AFB. 2

GEBRUIK

WAARSCHUWING!

Het deel van de sous vide boven de MAX-markering mag niet in de vloeistof worden ondergedompeld.

1. Hang de sous vide in een geschikte pan. Plaats de sous vide aan de kant van de pan en draai zodat het bedieningspaneel zichtbaar is. De pan moet minstens 11 cm hoog zijn.
2. Vul de pan met water. Het waterniveau moet tussen de MAX- en MIN-markeringen op de sous vide liggen. Vul niet tot de MAX-markering, omdat

het waterniveau zal stijgen wanneer het voedsel erin wordt geplaatst.

3. Steek de stekker erin. Er hoort een lange pieptoon en alle indicatielampjes branden gedurende één seconde. Dan gaan alle indicatielampjes uit, behalve , dat helder brandt.
4. Druk eenmaal op  om de temperatuurinstellingsmodus te activeren. Werkelijke temperatuur en de lampen , , °C, + en - branden helder, terwijl de standaardtemperatuur van 50.0 knippert in het ingestelde temperatuur-/tijdvenster. Het controlelampje in de knop  knippert. Stel de gewenste temperatuur in tussen 0 en 95 °C met de knoppen + en -. Wanneer de instelling is voltooid, wordt de ingestelde temperatuur in het venster weergegeven. De temperatuurinstelling wordt bij elke druk op de knop + met 0,1 °C verhoogd en bij elke druk op de knop - met 0,1 °C verlaagd. Houd de knop + of - ingedrukt of druk op om de waarde sneller te wijzigen. Houd de knop  ingedrukt om tussen °C en °F te schakelen.
5. Wanneer de gewenste temperatuur is ingesteld, drukt u op de knop  om de tijdstellingsmodus te activeren. De ingestelde temperatuur en de lampen , , , + en - branden helder, terwijl de standaardtijd van 3:00 knippert in het ingestelde temperatuur-/tijdvenster. Het controlelampje in de knop  knippert. Stel de gewenste tijd in tussen 0 (0:00) en 99 uur en 59 minuten (99:59) met de knoppen + en -. Wanneer de instelling is voltooid, wordt de ingestelde tijd in het venster weergegeven. De tijdstelling wordt bij elke druk op de knop + met 1 minuut verhoogd en bij elke druk op de knop - met 1 minuut verminderd. Houd de knop + of - ingedrukt of druk op om de waarde sneller te wijzigen.
6. Wanneer de instelling is voltooid, drukt

u eenmaal op de knop . Het apparaat start en begint het water te verwarmen zoals hierboven beschreven. Het werkelijke temperatuurvenster toont de werkelijke watertemperatuur. Tijdens het gebruik worden de werkelijke temperatuur en de ingestelde temperatuur/tijd weergegeven en branden de lampen , , °C, +, – en  helder.

LET OP!

- **Druk op de knop   tijdens het opwarmen om de ingestelde temperatuur/tijd te controleren. Als de ingestelde temperatuur niet is bereikt, kan de temperatuur/tijd worden teruggezet naar de standaardwaarden.**
 - **Om de sous vide tijdens het gebruik in de slaapstand te zetten, houdt u de knop  ongeveer twee seconden ingedrukt.**
7. Wacht tot het water de ingestelde temperatuur bereikt. Een geluidssignaal zal worden afgespeeld wanneer de ingestelde temperatuur is bereikt en de ingestelde tijd automatisch zal worden afgeteld. Het ingestelde temperatuur-/tijdvenster schakelt over op het weergeven van  en  wordt uitgeschakeld.
 8. Plaats het voedsel in het water en wacht. Wanneer de ingestelde tijd wordt afgeteld, worden drie lange geluidssignalen afgespeeld en gaat sous vide in de slaapstand. Neem het gekookte voedsel en serveer.

WAARSCHUWING!

De sous vide-bodem wordt heet tijdens gebruik. Raak geen hete delen aan, gevaar voor verbranding.

9. Trek de stekker eruit, wacht tot alle onderdelen volledig zijn afgekoeld en maak deze schoon volgens de instructies voor het opbergen.

ONDERHOUD

SCHOONMAKEN

WAARSCHUWING!

Trek de stekker eruit en wacht tot alle onderdelen volledig zijn afgekoeld.

Veeg de sous vide af met een vochtige doek en droog voordat u deze opbergt.

Verwijder vet en vuil.

1. Plaats de sous vide in een pan volgens de gebruiksaanwijzing en vul met water tot de MAX-markering op de sous vide.
2. Stel de temperatuur in op 65 °C.
3. Voeg 1 theelepel niet-schuimend afwasmiddel per liter water toe.
4. Wanneer het water is opgewarmd tot 65 °C, laat u de sous vide 10 minuten lopen zodat het water circuleert.
5. Trek de stekker eruit.
6. Wacht tot alle onderdelen volledig zijn afgekoeld, spoel de sous vide-bodem af met koud water en droog voordat u deze opbergt.

ONTKALKEN

Ontkalk de sous vide elke maand (vaker in het geval van hard water) volgens de onderstaande instructies.

1. Plaats de sous vide in een pan volgens de gebruiksaanwijzing en vul met water tot de MAX-markering op de sous vide.
2. Stel de temperatuur in op 80 °C.
3. Voeg 1 eetlepel citroenzuurpoeder per liter water toe.
4. Wanneer het water is opgewarmd tot 80 °C, laat u de sous vide 20 minuten lopen zodat het water circuleert.
5. Trek de stekker eruit.
6. Wacht tot alle onderdelen volledig zijn afgekoeld, spoel de bodem van de sous vides af met koud water en droog voordat u ze opbergt.

PROBLEEMOPLOSSING

De service mag alleen worden uitgevoerd door een gekwalificeerd servicecentrum.

Probleem	Actie
Niet genoeg water. Als het waterniveau lager is dan de MIN-markering, worden drie geluidssignalen afgespeeld en verschijnt de ER1-foutmelding in het ingestelde temperatuur/tijdvenster.	Vul met water zodat het niveau tussen de MAX- en MIN-markeringen op de sous vide ligt.
Oververhitting. Als de temperatuur te hoog is, worden drie geluidssignalen afgespeeld en verschijnt de ER2-foutmelding in het ingestelde temperatuur/tijdvenster.	Het kan nodig zijn om het water in de pan aan te vullen. Laat de sous vide een paar minuten afkoelen voordat u opnieuw begint.